

Jegyzőkönyv
a Budapest I. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
2015. május 11-én megtartott üléséről

Az ülés helye: Budapest, I. Kapisztrán tér 1., III. em. 319/B. szoba

Az ülés kezdete: 11⁰⁰

Az ülés vége: 12⁰⁰

Jelen voltak: Dóczy Dimitrova Evelina, elnök
Dóczy Violetta, nemzetiségi képviselő
Mészáros Gabriella, testületi ügyintéző

A jegyzőkönyvet Mészáros Gabriella vezette.

Dóczy Dimitrova Evelina elnök megállapította, hogy a testület két fővel határozatképes, és megnyitotta az ülést. Szavazása bocsátotta a jegyzőkönyv hitelesítő személyére, valamint a napirendre vonatkozó javaslatot.

34/2015. (V. 11.) BBNÖ sz. határozat

A Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2015. május 11-i ülés jegyzőkönyv hitelesítőjévé Dóczy Violetta képviselőt választja meg.

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

35/2015. (V. 11.) BBNÖ sz. határozat

A Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a 2015. május 11-i ülésének napirendjét az alábbiak szerint határozza meg:

1. Beszámoló rendezvényeken való részvételről (szóbeli előterjesztés)
2. Egyebek

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

1. napirendi pont: Beszámoló rendezvényeken való részvételről

Dóczy Dimitrova Evelina elnök a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat képviseletében az alábbi rendezvényeken vett részt:

- 2015.április 25-én került megrendezésre a Zornica Hagyományörző Egyesület 15. születésnapjára gálakoncertje. A Zornica együttes olyan bolgár nőkből áll, akik nagyrészt Bulgáriában születtek, de Magyarországon mentek férjhez, itt alapítottak családot. A gálakoncerten maga is fellépett, mint az együttes tagja.
- 2015.május 4-én tartotta az I. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat „Jazz és irodalom” elnevezésű rendezvényét. Az est folyamán fellépett a

Road Six Sax szaxofonkvartett, majd Hadzsikosztova Gabriella, a Magyar Köztársaság Arany Érdemkeresztjével kitüntetett színművésze olvasott fel részleteket. Az rendezvénynek nagy sikere volt az érdeklődők körében is, megtelt a Vízivárosi Klub előadóterme.

Dóczi Violetta, elnökhelyettes a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat képviselőtestületében részt vett a 2015. május 10-én megrendezésre került Nemzetiségi Kultúrák Napján, amely tematikus nap a közmédia kezdeményezésére valósult meg. Ennek keretein belül a közmédia műsorvezetői az ország különböző pontjairól jelentkeztek be, hogy bemutassák az ott élő nemzetiségek hagyományait, kultúráját. Ilyen főhelyszín volt a vágóhid utcai Szent Cirill és Szent Metód bolgár templom is, ahol moderátori feladatokat látott el.

36/2015. (V. 11.) BBNÖ sz. határozat

A Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja Dóczi Dimitrova Evelina elnök beszámolóját a 2015. április 25-i Zornica Hagymányörző Egyesület 15. születésnapjára gálakonzertjéről.

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

37/2015. (V. 11.) BBNÖ sz. határozat

A Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja Dóczi Dimitrova Evelina elnök beszámolóját a 2015. május 4-i „Jazz és irodalom” elnevezésű rendezvényről.

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

38/2015. (V. 11.) BBNÖ sz. határozat

A Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja Dóczi Violetta elnökhelyettes beszámolóját a 2015. május 10-i Nemzetiségi Kultúrák Napja elnevezésű tematikus napról.

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

2. napirendi pont: Egyebek

Dóczi Dimitrova Evelina elnök: tájékoztatta a Testületet, hogy a Budavári Önkormányzat pályázatot írt ki társadalmi szervezetek és közcélú feladatok, valamint karitatív célok támogatására. A felhívásra a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat nevében pályázatot nyújtott be, melynek tárgya: „I. kerületi lakosok kirándulása Bulgáriába”. A pályázatot a Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete a május végi ülésén fogja elbírálni.

39/2015. (V. 11.) BBNÖ sz. határozat

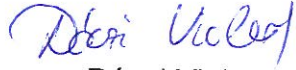
A Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja Dóczi Dimitrova Evelina elnök tájékoztatóját arról, hogy a Budavári Önkormányzat által kiírt, társadalmi szervezetek és közcélú feladatok, valamint karitatív célok támogatására

című pályázaton a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat „I. kerületi lakosok kirándulása Bulgáriába” tárgyú pályázattal vesz részt.

(2 szavazatból 2 igen szavazattal egyhangúlag ELFOGADVA)

További hozzászólás nem lévén az elnök az ülést bezárta.

Budapest, 2015. május 12.



Dóczy Violetta
jegyzőkönyv-hitelesítő



Dóczy-Dimitrova Evelina
elnök

JELENLÉTI ÍV

a Budavári Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
2015. május 11-i üléséhez

A nemzetiségi önkormányzat részéről:

Dóczi Dimitrova Evelina, elnök

Dóczi Dimitrova Evelina

Dóczi Violetta, képviselő

Dóczi Violetta

A Hivatal részéről:

Mészáros Gabriella, testületi ügyintéző

.....

Budapest I. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
1014 Budapest, Kapisztrán tér 1.

MEGHÍVÓ
a Budapest I. kerületi Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
2015. május 11. 11⁰⁰ órai kezdettel
ülésére

Az ülés helye: Budapest, I. Kapisztrán tér 1., III. em. 319/B. szoba

Javasolt napirend:

1. Beszámoló rendezvényeken való részvételről (szóbeli előterjesztés)
2. Egyebek

Budapest, 2015. május 7.



Dóczi D. Evelina
Dóczi D. Dimitrova Evelina s.k.
elnök



Búdyné Zafirova Liliana
koreográfus
a Zornica Együttes művészeti vezetője

Лиляна Зафирова Бюди
хореограф
художествен ръководител на „Зорница“



ZORNICA
Hagyományőrző Egyesület

ЗОРНИЦА

1025 Budapest, Zöldkő utca 58.
Tel.: (+36-1) 325-9567
Fax: (+36-1) 428-9476
e-mail: zornica1@t-online.hu, www.zornica.hu
Adószám: 18113619-1-41

MEGHÍVÓ ПОКАНА

A ZORNICA Hagyományőrző Együttes
tisztelttel meghívja Önt

2015. április 25-én
(szombaton)

megalakulásának
15. évfordulója alkalmából rendezendő
ünnepségre,
amelyet 18.30 órai kezdettel tartunk
a Bolgár Művelődési Házban
(IX. ker., Vágóhíd u. 62.).

A műsorban fellepnek
a ZORNICA Együttes vendégei is:
Sebő Ferenc és zenekara, a Vándor Vokál,
a Martenica Együttes.

*Фолклорен състав „ЗОРНИЦА“
Ви кани*

*на 25 април 2015 год. (събота)
на тържествен концерт по случай
15 години от основаването на състава,
което ще се състои
от 18.30 часа
в салона на Българския
културен дом
на улица "Вагохид" 62*

*В програмата ще участват
и гостите на "Зорница":
Ференц Шебьо и оркестърът му,
Вандор Вокал, танцов състав Мартеница.*



A „Zornica” (Esthajnalcsillag) Bolgár Hagományörző Együttes, amely Magyarországra házасодott болгár asszonyok kezdeményezésére alakult 2000 tavaszán, már kezdetben azt a célt tűzte ki, hogy a болгár népi táncokat, dalokat, néphagyományokat és népszokásokat életben tartsa, tovább örökítse, terjessze a Magyarországon élő болгárok között. Az együttes egyre szélesebb ismertségre tett szert, és rövid idő alatt híveinek körébe nem csak a magyarországi болгárok és más nemzetiségiek tartoztak, hanem még sok, a népi szokásokat és hagyományokat szerető és értékelni tudó rajongó.

Az együttes sikeréért legtöbbet tett annak művészeti vezetője, a Szófiában koreográfiai iskolát végzett, Pro cultura minoritatum hungariae díjas Búdyné Liliana Zafirova, akinek a nevének szakmai körökben jól ismerik Bulgáriában és Magyarországon kívül Montrealban, New Yorkban, Bécsben és Brnóban is.

Az együttes 18 főből áll, és évente mintegy 20 alkalommal lép fel különböző folklór ünnepségeken, fesztiválokon Budapesten és az ország más településein. Szerepelt a болгár és a magyar televízió nemzetiségi műsoraiiban is. Részt vesz nemzetközi folklór fesztiválokon Bulgáriában: Dorkovóban, Koprivsticában, Primorskóban, Szófiában, a „Pirin énekel” fesztiválon, és külföldön is: Ausztriában, Csehországban, Szlovákiában, Macedóniában. Mindenhonnan dicséretekkel, oklevelekkel és díjakkal tér vissza.

A „Zornica” Együttes tagjainak lelkesedése, amellyel a болгár néphagyományokat ápolják és népszerűsítik Magyarországon, abból a болгár gyökerek iránti mély tiszteletből fakad, melyet igyekeznek gyerekeiknek is átadni.

MŰSOR

Első rész

ÜNNEPEK ÉS SZERTARTÁSOK

1. ZORNICA: Tavaszi tánc
2. MARTENICA: „Baba Marta”
3. ZORNICA
 - 3.1. „Szabadság, szerelem, e kettő kell nekem...”
 - 3.2. „Tavaszvárás”, Pajdushko
 - 3.3. „Virágvasárnap”
 - 3.4. „Húsvét”
 - 3.5. „Szent György napja”
 - 3.6. Raka
 - 3.7. Menyasszony búcsúztatása
 - 3.8. Racsenica

szünet

Második rész

1. Sebő Ferenc és zenekara
2. ZORNICA
 - 2.1. Négy népdal
 - 2.2. Várnai tánc
 - 2.3. Szüreti tánc – kopanica
3. MARTENICA: Trák tánc
4. ZORNICA: Parázstánc
5. VÁNDOR VOKÁL
6. MARTENICA: Pirini férfitánc
7. ZORNICA: Pirini táncsokor

táncház

ПРОГРАМА

Първа част

ПРАЗНИЦИ И ОБИЧАИ

1. ЗОРНИЦА: Пролетен танц
2. МАРТЕНИЦА: „Баба Марта”
3. ЗОРНИЦА
 - 3.1. „Две неща ми трябва на земята, те са любовта и свободата...”
 - 3.2. „Ой Лазаре“..., Пайдushko хоро
 - 3.3. „Цветница”
 - 3.4. „Великден”
 - 3.5. „Гергьовден”
 - 3.6. Ръка
 - 3.7. Изпращане на булката
 - 3.8. Ръченица

пауза

Втора част

1. Ференц Шебő и оркестър
2. ЗОРНИЦА
 - 2.1. Четири песни
 - 2.2. Варненски танц
 - 2.3. Гроздобер
3. МАРТЕНИЦА: Тракийски танц
4. ЗОРНИЦА: Нестинарски танц
5. ВАНДОР ВОКАЛ
6. МАРТЕНИЦА: Пирински мъжки танц
7. ЗОРНИЦА: Малешевска китка

Танцова къща



Фолклорният състав „Зорница”, който е създаден по инициатива на болгáрки, установили се да живеят в Унгария, още от основаването си през пролетта на 2000 гима за цел да съхранява и популяризира болгáрските народни танци, песни, обичаи и традиции сред болгáрите в Унгария. Съставът бързо се сдобива с популярност и не след дълго към кръга от привърженици се присъединяват представители и на други унгарски малцинства, както и много почитатели и ценители на народните традиции и обичаи.

Заслуга за успеха на „Зорница” има най-вече художественият ръководител на състава Лилиана Зафiroва Бюди, носител на званието „Pro cultura minoritatum hungariae”. Завършила е хореографско училище в София, името ѝ е добре познато както в България и Унгария, така и в Монреал, Ню Йорк, Виена и Бърно.

Съставът на „Зорница”, който е от 18 души, има годишно около 20 представяния на различни фолклорни празненства и фестивали в Будапеща и в провинцията. Участва в предаванията за малцинствата както по унгарската, така и по болгáрската телевизия. Има изяви на международни фолклорни фестивали в България: Дорково, Копривщица, Приморско, София, фестивал „Пирин пее”, а също така и на празненства и фестивали в чужбина: Австрия, Чехия, Словакия, Македония. Отвсякъде се завръща с похвали, дипломи и награди.

Участничките от състав „Зорница” работят с много вдъхновение и отговорност за популяризиране на болгáрския фолклор в Унгария.

2015. május 4-én, 18.30 órától

Jazz és irodalom

Magyar nyelvű bolgár zenés irodalmi est a Malko Teatro előadásában.

Közreműködik: **Hadzsikosztova Gabriella** színésznő, és a **Road Six Sax**, Tóth Viktor vezetésével

Helyszín: Vízivárosi Klub, 1015 Budapest, Batthyány u. 26.

Hadzsikosztova Gabriella alapítója és művészeti vezetője a Malko Teatro színházi társulatnak, ahol rendez és játszik. Előadásaiban rengeteg mozgásszínházi, képzőművészeti, zenei és technikai elemet használ fel, de mindig alárendelve azokat az irodalom és a színház, a bolgár folklór és autentikus zene iránti elfogult szeretetnek. A művésznőt 2010-ben a Magyar Köztársaság Arany Érdemkeresztjével tüntették ki.

Tóth Viktor a magyar jazzélet egyik legsokoldalúbb alakja. A 2010-es év jazz személyiségének választották, 2014-ben pedig az év altszaxofonosának szavazták Magyarországon. Legújabb lemeze a *Szemed Kincse* a 2014-es év legjobb jazz lemeze díjat nyerte el.

A belépés díjtalan.





